

BRUKSAVISNING REP MED GLIDLÅS

SVENSKA & ENGELSKA



89/686/EEC

CE 0123

DE Gebrauchsanleitung
GB Instructions for Use
IT Istruzioni per l'uso
FR Instructions d'utilisation
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de serviço
NL Gebruiksaanwijzing
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohjeet
SE Bruksanvisning
GR Οδηγίες χειρισμού

TR Talimatlar
PL Instrukcje
HU Utasítás
CZ Instrukce
SK Inštrukcie
RO Instrucţiuni
SI Navodila
BG инструкции
EE Juhised
LT Instrukcijos
LV Instrukcijas
RU инструкции

RS инструкције
HR Instrukcije



DE	.....	6...	9
GB	.....	10...	13
IT	.....	14...	17
FR	.....	18...	21
ES	.....	22...	25
PT	.....	26...	29
NL	.....	30...	33
DK	.....	34...	37
NO	.....	38...	41
FI	.....	42...	45
SE	.....	46...	48
GR	.....	49...	52
TR	.....	53...	56
PL	.....	57...	60
HU	.....	61...	64
CZ	.....	65...	68
SK	.....	69...	72
RO	.....	73...	76
SI	.....	77...	80
BG	.....	81...	84
EE	.....	85...	88
LT	.....	89...	92
LV	.....	93...	96
RU	.....	97...	100
RS	.....	101...	104
HR	.....	105...	108

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Use both manuals)

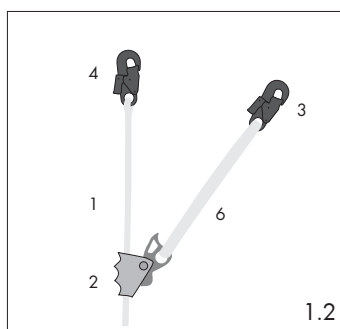
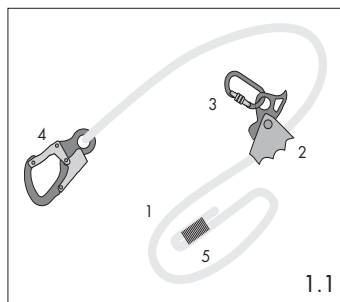


+

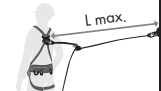


- ✓ Nutzung in Ordnung/Usage okay
- ⚠ Vorsicht bei der Nutzung/
Proceed with caution during usage
- ☠ Lebensgefahr/Danger to life
- ⊕ Zusätzliche Absturzsicherung erforderlich/
Additional Fall Arrest security required

1.) Definition/Definition

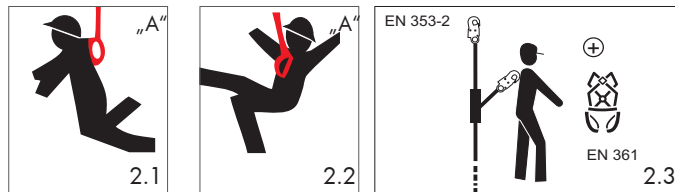


- 1.) Tragmittel/Supporting device
- 2.) Seilkürzer/Rope shortening device
- 3. + 4.) Verbindungselement/Fastening element
- 5.) Endvernahtung/End stitching + Endknoten/Endknot
- 6.) Verbindungsmittel/Lanyard

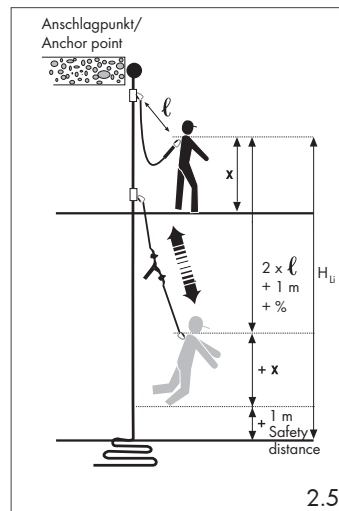
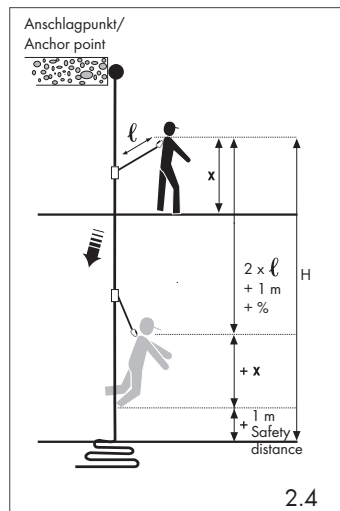
	EN 353-2	EN 358
1	-	max. 2m
6	max. 1m	max. 0,5m

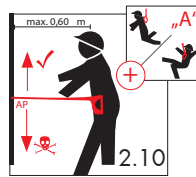
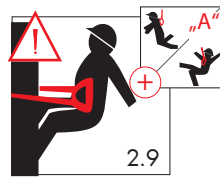
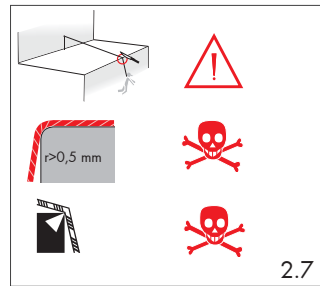
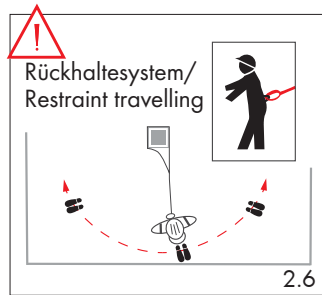
1.3

2.) Anwendungen/Applications



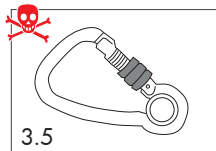
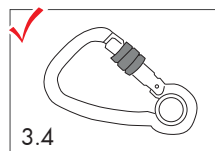
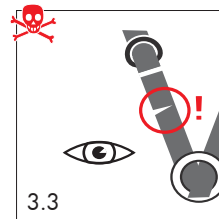
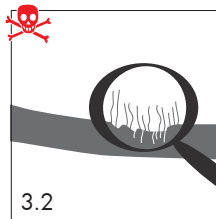
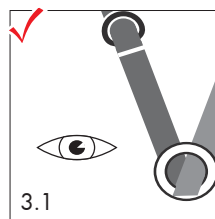
Absturzsicherung nach EN 353-2/ Fall arrest according to EN 353-2









Arbeitsplatzpositionierung nach EN 358/
Work positioning according to EN 358

3.) KONTROLLERA INNAN ANVÄNDNING How to check before use



-  Användning ok
-  Lakta försiktighet vid användningen
-  Livsfara
-  Andra fallskydds säkerhet som krävs

1.) Definition

- 1.) Bärarmedel
- 2.) Vajerförkortare/styrt glidlås
3. + 4.) Kopplingslina
- 5.) Ihopsydd ände/ändknut
- 6.) Kopplingslina

Allmänt

De föreliggande produkterna kan beroende på längd och märkning användas som (1.3) styrda glidlås och/eller som stödlinor och fallhindrande kopplingslinor. Kontrollera märkningen på linan och följ respektive avsnitt i denna instruktion. Systemen får endast användas av personer som har utbildats i användningen och som är fysiskt kapabla. Det ska alltid finnas en effektiv räddningsplan.

De ingående delarna i ett komplett system får inte användas individuellt eller bytas mot andra delar som kanske inte är certifierade. Glidlåsen får endast användas tillsammans med den medföljande linan. Om glidlåsen är löstagbara ska de sättas tillbaka korrekt på linan före användningen. Monteringsriktningen finns angiven på utrustningarna. Systemet får endast användas för avsett ändamål. De styrda glidlåsen ska alltid fästas i en ögla som är märkt med A på en fallskyddssele (EN 361) (2.1 + 2.3). Var observant på vassa kanter, lindragningen och annat som skulle kunna skada linan eller glidlåset (2.6 + 2.7). Kontrollera att alla karbinhakar är låsta på säkert sätt (3.4 + 3.5). Läs och sätt dig in i alla instruktioner som följer med produkten innan du använder den. Livslängden beror på användningsfrekvensen och omgivningsförhållandena.

2.) Användning

Användning enligt EN 353-2

Styrt glidlås på flexibel förankringslina

Flexibla förankringslinor ska vara fästade i en övre förankringspunkt. Det styrda glidlåset löper av sig själv på linan under upp- och nedstigningen. Vid horisontell rörelse måste glidlåset skjutas för hand för längdjusteringen. För att inte glidlåset av misstag ska löpa ut ur styrningen ska det finnas ett ändskydd (knut eller ihopsydda ändar).

Vid ett fall blockeras glidlåset på linan tills fallet har stoppats. Utan falldämpare och i kombination med friktionen och linförlängningen (2.4 + 2.5) reduceras fallkraften under de maximalt tillåtna 6 kN (EN). Den erforderliga fria höjden (H_{li}) beräknas ur nedanstående värden och får under inga förhållanden underskridas med risk för islag i marken vid fall. Iaktta särskild försiktighet vid rörelser nära marken:

Max. möjliga glidsträcka:	$2 \times L + 1 \text{ m}$
+ anslagsöglans höjd från marken:	X
+ säkerhetsavstånd:	1 m
	$H_{li} = X \text{ m}$

Med falldämpare medför dämparens längdförändring vid blockeringen i kombination med friktionen och linförlängningen att fallkraften reduceras under de maximalt tillåtna 6 kN (EN).

Det finns ingen definierad maximal längd för produkter enligt EN 353-2 (för längduppgifter se 1.3).

Gör för säkerhets skull alltid en visuell inspektion (2.1-2.3) och en funktionskontroll före användning. För glidlåset uppåt på linan och dra det sedan snabbt nedåt. Det ska följa med lätt uppåt och blockeras omedelbart nedåt. Fäst linans karbinhake i en tillförlitlig förankringspunkt med en lägsta lasttålighet på 12 kN (t.ex. enligt EN 795, DIBt, ANSI...) före användningen. Fäst glidlåsets karbinhake i en ögla märkt med A på fallskyddsselen (EN 361). Vi rekommenderar att använda den främre fallskyddsöglan. Undvik att linan slackar (särskilt viktigt under de första stigmaterna innan det finns tillräcklig linvikt för att hålla kvar linan på marken) och se till att det alltid finns tillräckligt fritt utrymme under fötterna så att användaren inte kan slå i marken eller en konstruktion vid ett fall (2.4 + 2.5). Om glidlåset är manuellt låsbart ska den fria linändan fixeras så att linan inte lyfter oavsiktligt (slaknar) när glidlåset är låst. Ett manuellt lås får endast öppnas eller ändras i ett område utan fallrisk för att förhindra ett fall. Om glidlåset används på ett tak eller en plattform där det inte finns någon möjlighet att fästa det i en förankringspunkt ovanför användaren är det tillåtet att fästa det i en förankringspunkt bredvid användaren. Vi rekommenderar att ställa in anordningen så kort att ett fall över kanten är uteslutet från början. Det är särskilt viktigt att förhindra slak lina och minimera risken för ett pendelfall på grund av sidoförskjutning (2.6). Kopplingslinan på glidlåset får inte förlängas (2.4 + 2.5). Kliv inte över förankringspunkten!

Användning enligt EN 353-2

Stödbälte VARNING: Stödbälten eller fallhindrande system är inte lämpade som fallskydd. De begränsar rörelsefriheten så att ett fall inte kan ske.

Fäst stödbältets karbinhakar i öglorna på sidorna (används alltid parvis) av stödbältet (EN 358) för att låsa arbetsställningen eller fäst en enda fallhindrande ögla som fallhindrande system. Stödbältet kan användas i kombination med en bypass för att klättra upp i trämaster. Vid användning som stödbälte ska personlig fallskyddsutrustning användas (3.1 + 3.2).

Stödlinor ska ställas in så snävt att rörelsefriheten är begränsad till ca 60 cm i alla riktningar under användningen. Förankringspunkten ska alltid ligga ovanför midjehöjd så att linan alltid är hårt spänd och ett eventuellt fall i stödlinan blir så kort som möjligt (2.9 + 2.10).

3.) Hur kan man kontrollera före användning (3.1-3.5)

4.) Identifikations- och garanticertifikat

- 4.1) Benämning
- 4.2) Artikelbeskrivningar
- 4.3) Artikelnummer
- 4.4) Storlek
- 4.5) Serienummer
- 4.6) Tillverkningsår
- 4.7) Max. belastning
- 4.8) Provvikt
- 4.9) Material
- 4.10) Standard(er) + år
- 4.11) Certifikatnummer
- 4.12) Certifikatdatum
- 4.13) Provningsanstalt
- 4.14) Internationella standarder
- 4.15) Styrningstyp
- 4.16) Styrningsdiameter





5.) Kontrollkort

- 5.1-5.4) Fyll i vid revision
- 5.1) Kontrollör
- 5.2) Orsak
- 5.3) Anmärkning
- 5.4) Nästa undersökning

6.) Personlig information

- 6.1-6.4) Fylls i av köparen
- 6.1) Köpdatum
- 6.2) Första användning
- 6.3) Användare
- 6.4) Företag

GB**Instructions for Use**

-  Usage okay
-  Proceed with caution during usage
-  Danger to life
-  Additional Fall Arrest security required

1.) Definition

- 1.) Supporting device
- 2.) Rope shortening device/follow-on fall arrest device
3. + 4.) Fastening element
- 5.) End stitching/end nodes
- 6.) Fasteners

General information

These products can be used as (1.3) "guided type fall arrest devices" and/or as "lanyards and restraint ropes, depending on the length and markings. Check the markings on the rope for this and observe the respective sections in this guide. The systems are only allowed to be used by instructed persons, trained in their use, who are also in the physical condition to do so. An effective rescue plan must always be available.

The components of a complete system are never allowed to be used individually or be replaced by non-certified components. The fall arrest devices are only allowed to be used with the supplied rope. If the fall arrest devices are detachable, they must be properly put back on proper prior to use. The assembly direction is shown on the devices in these cases. The system should only be used in accordance with its intended use. The guided-type fall arrest device must always be attached to a fall arresting eyelet on the harness marked as "A" (e.g. EN 361). (2.1-2.3). Please check the rope guide and other things that could damage the rope or the fall arrest device before use on sharp edges (2.6 + 2.7). Also ensure that all carabiners are firmly locked (3.4 + 3.5). Please read and ensure you understand all the instructions provided with the product before use. The lifetime of the equipment depends on the frequency of use and environmental conditions.

2.) Usage**Usage in accordance with EN 353-2**

Guided-type fall arrest device on flexible anchor line

Flexible anchor lines must be fastened to one of the uppermost anchoring point. The guided-type fall arrest device independently moves with the rope during ascents and descents. With horizontal

use, the fall arrest device must be taken along by hand, to adjust the length. To prevent the fall arrest device from unintentionally running out of the guide, the end stop (knot or end stitching) must be in good order and not missing. In the event of a fall, the fall arrest device blocks the rope until it stops. Without a strap-type fall absorber, the arresting force is lowered to below the maximum permitted 6 kN (EN) as a result of the combination of the friction and the rope elongation (2.4 + 2.5).

The required height limiter (H_{li}) is calculated from the following values and must be respected at all times in order to avoid hitting the ground in the event of a fall. Particular care should be taken when using the equipment near the ground:

max. possible fall distance:	$2 \times L + 1 \text{ m}$
+ height of the anchor eyelet from the ground:	X
+ safety clearance:	1 m
	$H_{li} = X \text{ m}$

With a strap-type fall absorber, the arresting force is lowered to below the maximum permitted 6 kN (EN) as a result of the length change in the shock absorber during blocking in combination with the friction and the rope elongation.

A maximum length is not defined for EN 353-2 products. (see 1.3 for length details).

A visual inspection (3.1 – 3.3) and a functional check must always be carried out for safety prior to use. To do this, run the fall arrest device upwards along the rope and quickly pull it downwards. It should easily move upwards and immediately block downwards.

Fasten the rope carabiner onto a reliable anchoring point with a minimum load capacity of 12 kN for use (e.g. according to EN 795, DIBt, ANSI, ...). Fasten the fall arresting device's carabiner to a fall arresting eyelet marked "A" on the safety harness (e.g. EN 361).

Using the front fall arresting eyelet is recommended.

Avoid a slack rope (pay attention, especially during the first metres of climbing, until sufficient rope mass is available to keep the rope independently on the ground) and make certain that there is always sufficient free space under the user's feet, to exclude the possibility of crashing onto the ground or a component from falling down (2.4 – 2.5).

If the fall arrest device is manually interlockable, the free rope end must be fixed to prevent unintentional raising of the rope (slack rope creation) when the fall arrest device is locked. A manual interlock is only allowed to be opened/repositioned in areas with no fall hazard, to avoid a fall.

If the fall arrest device is used on a roof or a platform, there is no possibility of fastening it to an anchoring point above the user; in this case, an anchoring point beside the user may be used for attachment

purposes. You are advised to set the device short enough to exclude a fall over the edge from the beginning. A slack rope, in particular, should be avoided and the danger of a swinging fall due to side-shifting should be minimised (2.6).

The fall-arrest fastening element must not be extended (2.4 + 2.5). Do not climb higher than the anchoring point.

Usage in accordance with EN 358 Lanyard

WARNING: Lanyards or restraint systems are not suitable for the purpose of catching. They limit the freedom of movement, so that a fall cannot occur.

Fasten the lanyard carabiners to the side fall arresting eyelets of the harness (always use as pairs, e.g. EN 358) for workplace positioning or fasten to a single restraint fall arresting eyelet as a restraint system. The lanyard can be used in combination with a bypass to climb wooden poles. When used as a lanyard, the use of additional PPEaF is a necessity.

Lanyards must be set tight enough during use that the freedom of movement in all directions is limited to approx. 60 cm.

The anchoring/connecting point must always be at or above the height of the harness, so that the lanyard is always under tension and a possible fall into the lanyard will be as short as possible (2.9 + 2.10).

3.) How to check before use (3.1-3.5)

4.) Identification and warranty certificate

- 4.1) Name
- 4.2) Item descriptions
- 4.3) Item no.
- 4.4) Size
- 4.5) Series no.
- 4.6) Year of manufacture
- 4.7) Max. load
- 4.8) Test weight
- 4.9) Material
- 4.10) Standard(s) + year
- 4.11) Certification no.
- 4.12) Certification date
- 4.13) Testing institute
- 4.14) International standards
- 4.15) Guide rail type
- 4.16) Guide rail diameter

5.) Check card

- 5.1-5.4) To be completed for audit
- 5.1) Tester

- 5.2) Reason
- 5.3) Remark
- 5.4) Next inspection

6.) Individual information

- 6.1–6.4) Completed by purchaser
- 6.1) Date of purchase
- 6.2) First use
- 6.3) User
- 6.4) Company